

OBSAH

I. Úvod	7
II. Rozdíly v obsahu	14
III. Sloh	26
IV. Mluvnice	42
V. Slovní zásoba	49
VI. Česká slova v textu	53
VII. Nepřeložitelná latinská místa	71
VIII. Závěr	75
Exkurs. K otázce jednotnosti Klementinské recense	78
Seznam literatury	80

CONSPECTUS LIBRI

I. Introductio	7
II. Quo modo recensione materia differant	14
III. Stilus	26
IV. Grammatica	42
V. Verborum copia	49
VI. Voces Bohemicae textul insertae	53
VII. Latina, quae verti non possunt	71
VIII. Conclusio	75
Excursus. Recensio Clementina utrum unius auctoris an duorum opus sit	78
Conspectus librorum	80

INHALT

I. Einleitung	7
II. Inhaltsunterschiede	14
III. Stil	26
IV. Grammatik	42
V. Wortschatz	49
VI. Tschechische Worte im Text	53
VII. Unübersetzbare lateinische Stellen	71
VIII. Schlußfolgerungen	75
Exkurs. Zum Problem der Einheit der Klementiner Rezension	78
Literaturverzeichnis	80